



www.mairie-came.fr

Journal  
d'informations  
communales

AOÛT  
2016

# Lou Couralin

N°48

L o C o r a l i n

## le mot d'Humeur

Peut-on rire de tout ? Oui, bien sûr et surtout de tout ! Cet aphorisme du génial Pierre Desproges nous montre le chemin. Pourtant, la France est en Etat d'Urgence. Toutes manifestations, tous rassemblements de personnes sur la voie ou dans les lieux publics peuvent être interdits par le préfet. Cette situation n'a vraiment pas de quoi nous faire rire. Alors qu'aujourd'hui, probablement plus que jamais, notre Pays devrait oser l'humour et la fantaisie, cette disposition étatique est de nature à nous faire entrer directement dans une forme de paranoïa. En déclarant le danger pouvant venir de partout, elle aliène mentalement une grande partie d'entre nous. Le bouleversement du programme des fêtes de Bayonne et la chute sévère de la fréquentation en ont été des exemples concrets. Le plus grave est qu'elle donne la partie gagnée à ceux qui ont décidé de plonger l'Occident dans la terreur. Alors, que devons-nous faire ? Nous rendre tout de même aux fêtes locales ? Nous en abstenir devant un risque supposé ? Oui, peut-être que, dans une situation aussi irrationnelle, la solution serait tout simplement... d'en rire.

Cordialement. YB

## Les fêtes locales arrivent à grand pas !!!



### ■ Sommaire

Edito.....	Page 1
Au Conseil Municipal .....	Page 2
Came en fête.....	Page 3
Projet signalétique : le bilan.....	Page 4
Les Écoles / Informations Communales.....	Page 5
Divers / Dates à retenir .....	Page 6

#### Rédaction

La Commission culturelle

#### Impression

Imprimerie IRIART - Bardos

#### Lou Couralin

Tél. 05 59 56 02 75

email : loucouralin@orange.fr

**E**n attendant ces dernières nous vous laissons apprécier le programme, avec des activités diverses et variées, afin de plaire à un plus grand nombre : vous retrouverez le traditionnel repas du vendredi soir, et le samedi vous apprécierez les FINALES DE PELOTE. N'oubliez pas de venir vous divertir avec les DANSES BASQUES et le spectacle d'HYPNOSE le dimanche... et ne loupez pas notre journée du lundi en ROUGE et NOIR pour clôturer cette édition 2016.

*Nous espérons vous voir nombreux à nos côtés, pour faire la fête dans la joie et la bonne humeur ! À très bientôt.*

*Le Comité des Fêtes*

## ■ Au Conseil Municipal

Retrouvez l'intégralité du PV notamment les comptes administratifs sur : [www.mairie-came.fr](http://www.mairie-came.fr)

*L'an deux mille seize, le 14 Juin, le conseil municipal régulièrement convoqué s'est réuni au nombre prescrit par la loi, dans le lieu habituel des séances, sous la présidence M. Bernard MONTERO, maire.*

*Présents :* Mesdames et Messieurs MONTERO, DUHALDE, BERLAN, POMMIES, LAFITTE, ESPEL, SERRES-COUSINE, BOISSELIER, ARETTE-HOURQUET, PETRISSANS, LAGOURGUE, COYOS, LAPOUBLE

*Excusés :* M. LAFURIE et M. MARQUINE

*Secrétaire :* Vincent POMMIES

### ■ APPROBATION DU COMPTE RENDU DE LA RÉUNION DU 17/05/2016

*Le compte rendu est approuvé à l'unanimité.*

#### ■ Rétrocession voirie et éclairage lotissement Mouréou

M. le Maire explique que dans le cadre du renforcement du réseau effectué par le SDEPA, une tranchée doit être réalisée pour traverser le lotissement MOUREOU, qui est un lotissement privé. Le propriétaire souhaite rétrocéder la voirie du lotissement à la commune.

*Le Conseil Municipal, ouï l'exposé du Maire et après en avoir délibéré,*

• **DÉCIDE** que la commission voirie se rendra sur place pour se rendre compte de l'état de la voirie ainsi que des normes des réseaux électriques, et se positionnera sur l'opportunité d'acquérir la voirie du lotissement MOUREOU.

#### ■ Rétrocession voirie LABEYRIE

M. le maire informe le Conseil Municipal qu'une partie du terrain occupé ce jour par l'entreprise LABEYRIE appartient toujours à la commune. La surface est de 122 m<sup>2</sup>.

*Le Conseil Municipal, ouï l'exposé du Maire et après en avoir délibéré,*

• **DÉCIDE** de la vente de ces 122 m<sup>2</sup> au prix pratiqué sur la ZAC à savoir 4 euros du m<sup>2</sup>.

#### ■ Rétrocession voirie ZAC

M. le maire informe le Conseil Municipal qu'une partie de la voirie permettant l'accès à la ZAC appartient toujours à la commune. Les frais d'entretien de cette partie de la voirie, ainsi que la responsabilité en cas d'accident reviendraient à la commune.

La surface est de 2000 m<sup>2</sup>.

*Le Conseil Municipal, ouï l'exposé du Maire et après en avoir délibéré,*

• **DÉCIDE** de la cession à titre gratuit de ces 2000 m<sup>2</sup> à la communauté de communes.

#### ■ Rétrocession piscine de Bidache à la Communauté de Communes

M. le maire informe le Conseil Municipal que la commune de Bidache souhaite céder la piscine à la Communauté de Communes et donc à la future EPCI. En effet les frais d'entretien sont trop importants pour être supportés uniquement par la commune de Bidache.

*Le Conseil Municipal, ouï l'exposé du Maire et après en avoir délibéré,*

• **DÉCIDE** à la majorité (1 abstention) de donner son accord pour intégrer la piscine à la Communauté de Communes.

#### ■ Schéma directeur assainissement

M. le Maire indique qu'un schéma directeur assainissement sera obligatoire à l'avenir afin de déterminer les futurs travaux et investissements à réaliser au niveau de la station ou du réseau d'assainissement. Le coût de l'établissement de ce dernier est estimé aux alentours de 10 071 Euros H.T. Le conseil départemental et l'agence de l'eau subventionnent cette opération à 80 %. Il restera au plus 2655 Euros en charge pour la commune.

*Le Conseil Municipal, ouï l'exposé du Maire et après en avoir délibéré,*

• **DÉCIDE** de la réalisation du schéma directeur assainissement.

#### ■ Essor Basque

Mr ESPEL explique que l'organisation de la course a apprécié l'investissement qui a été mis par l'ensemble des participants à cette journée, municipalité, artisans, associations et qu'ils souhaitent revenir

l'année prochaine pour effectuer un départ d'étape le Dimanche. Le coût est de 1500 Euros.

*Le Conseil Municipal, après en avoir délibéré,*

• **DÉCIDE** de se positionner à nouveau comme ville départ pour la course en 2017.

#### QUESTIONS DIVERSES

- Un devis afin d'équiper le secrétariat d'une climatisation a été demandé. C'est l'entreprise SARRAT qui est la mieux placée pour un montant de 2275 Euros H.T.

Le Conseil Municipal décide de la réalisation des travaux.

- M. le Maire explique que deux représentants devront représenter la Communauté de Communes du pays de Bidache comme membres du COPIL de la future EPCI. Suite au vote des élus communautaires, Maïder BEHOTEGUY et Simone BERLAN seront nos représentantes.

- M. ESPEL expose le programme du marché fermier qui se déroulera le Vendredi soir de la semaine du goût.

- M. POMMIES indique que des devis de désamiantage avant travaux de l'appartement de l'école ont été demandés. L'Entreprise LAPEYRE a été retenue pour un montant de 9500 Euros H.T.

*L'ordre du jour étant épuisé, Monsieur le Maire lève la séance à 22h59*

## ■ Informations communales

#### NAISSANCES

Le 6 avril 2016, est née à Bayonne, Milla, Christal DIAS, fille de David DIAS et de Cindy BERTHEAU.

Le 23 juin 2016, est né à Bayonne, Maël, Joan RÉCART, fils de Roland et Marina RÉCART.

Le 5 juillet 2016, est né à Bayonne, Julien VERGEZ, fils de Sylvain VERGEZ et de Sonia ETCHEPARE-OTAEGUI.

*Félicitations aux heureux parents.*

#### MARIAGES

Le 9 juillet 2016, DÉSONCLES Jean-François et HEHUNSTRE Claudine, se sont unis par le mariage.

Le 22 juillet 2016, de VASSELOT de RÉGNÉ Augustin et PAGÈS Marie-Amélie, se sont unis par le mariage.

Le 13 août 2016, BOASSO Rémi et LAVIE Ludivine, se sont unis par le mariage.

*Tous nos vœux de bonheur et toutes nos félicitations.*

#### RECENSEMENT MILITAIRE 3<sup>ème</sup> PÉRIODE 2016 (RAPPEL)

Les jeunes nés en juillet, août et septembre 2000 doivent venir se faire recenser à la mairie.

#### RECENSEMENT MILITAIRE 4<sup>ème</sup> PÉRIODE 2016

Les jeunes nés en octobre, novembre et décembre 2000 doivent venir se faire recenser à la mairie.

#### FERMETURE DU SECRÉTARIAT DE LA MAIRIE

Le secrétariat de la Mairie sera fermé les après-midi, du 22 août au 11 septembre 2016.

Ouverture le matin de 9h à 12h.

#### INSCRIPTION SUR LES LISTES ÉLECTORALES

Les inscriptions sur les listes électorales seront reçues au secrétariat de la mairie, du 1er septembre au 31 décembre 2016.

Sont concernés :

- Les jeunes âgés de 18 ans qui viennent d'arriver sur la Commune,
- Les nouvelles personnes qui sont domiciliées sur la Commune,
- Tout habitant payant la Taxe Foncière ou la Taxe d'Habitation.

## ■ Informations diverses

#### LOU CASSADOU

La vente de cartes de chasse aura lieu le vendredi 9 septembre 2016 de 18h à 20h devant le Foyer.

#### DISTRIBUTION DES SACS POUBELLES

La distribution des sacs poubelles aura lieu à la mairie du lundi 19 septembre au vendredi 23 septembre 2016

# Came en Fête

26 - 27 - 28 - 29 Août 2016



## LE PROGRAMME :

### Vendredi 26 août

20h00 **Apéritif - Repas** - sur la place du village

**Menu Adulte : 14 €** (Assiette de charcuterie - Cochon de lait / Frites - Fromages - Dessert - Café Digestif - Vin compris)

**Menu Enfants : 5 €** (Steak haché / frites - dessert)

23h00 **Bal d'ouverture des fêtes** avec l'**Orchestre IBILIZ**

### Samedi 27 août

8h00 **Petit Déjeuner** - au stade : 5€ (Jambon, œuf, piperade, café et verre de vin compris)

9h00 **CONCOURS DE PÉTANQUE** sur la matinée - au stade (Amener votre matériel)

Inscription : 8 € par équipe - **TOUS A VOS BOULES !**

11h00 **Chasse au trésor** pour les enfants au stade

12h30 **Apéritif - Grillades**

15h00 **Finale de Pelote 3<sup>ème</sup> série**

16h00 **Finale de Pelote 2<sup>ème</sup> série**

17h00 **Finale de Pelote 1<sup>ère</sup> série**

19h00 **Apéritif - Grillades**, sur la place du village, animé par le **Brass Band TXARANG'AMIGOS**.

23h30 **Bal GRATUIT** avec **IMPULSION**

### Dimanche 28 août

11h00 **Messe animée** par la Batterie Fanfare « **LOUS HARDITS** »

12h00 **Apéritif**

18h00 **SPECTACLE DE DANSE BASQUE** avec **ARROLA DANTZA TALDEA** de Saint Etienne de Baïgorry

20h00 **Soirée Fajitas Desperados**

Apéritif - Fajitas - Despé - Grillades

21h00 **SPECTACLE D'HYPNOSE** avec **Hervé Barbereau**

23h30 **GRAND FEU D'ARTIFICE MUSICAL** animé par la Batterie Fanfare « **LOUS HARDITS** »

00h00 **Bal gratuit** avec la sono **MIX LIVE**

### Lundi 29 août : Journée en rouge et noir

12h00 **Animation pour les enfants** sur la place du village avec le **CLOWN BIGOUDI** et l'association **MULTIP LEZ'ARTS**, sur le thème du Cirque.

12h30 **Apéritif - Repas**

**Menu Adulte : 13€** (Entrecôtes / Frites - Fromage - Dessert - Café - Digestif - Vin compris)

**Menu Enfant : 5 €** (Steak Haché / Frites - Dessert)

17h00 **Concours de quilles**

17h00 **Jeux Gonflables pour les enfants**

19h00 **Concours de lancer d'ESPADRILLE**

20h00 **Apéritif - Grillades**

23h30 **Bal de clôture gratuit** avec la sono **IMPULSION**



## ■ **Projet signalétique : le bilan**

La trêve estivale, qui, nous l'espérons, vous aura permis de refaire le plein d'énergie, arrive à son terme. Elle nous a permis de faire le bilan d'une démarche citoyenne, pour la première fois organisée sur notre commune. Les deux samedis matins de consultations, ont amené des échanges riches, ponctués d'anecdotes, de remarques intéressantes sur le projet. Quelques points particuliers ont été relevés. Ils ont conduit la commission à apporter quelques précisions complémentaires à son travail. C'était également l'un des objectifs importants de la consultation. La rencontre avec le club Enter-Nous était une opportunité pour interpeller les plus anciens de la commune. Leur avis était éminemment important au regard de la parfaite connaissance du territoire que possèdent en particulier les natifs du village. Lors ces trois rencontres, près de 120 personnes se sont déplacées et se sont exprimées. Elles ont permis également à un certain nombre de jeunes, à partir de 10 ans, de pratiquer une première expérience de participation à une consultation publique. Une étape importante dans leur formation de futurs citoyens. Une telle consultation citoyenne est exceptionnelle pour une commune de la dimension de la nôtre. Sa mise en oeuvre et son déroulement ont attiré l'attention d'un certain nombre d'observateurs extérieurs. Elle marque la volonté du conseil municipal d'associer autant que faire se peut les citoyens de la commune aux décisions qui les concernent et d'appliquer ainsi les fondements du fonctionnement démocratique.

### **LES RÉSULTATS DE LA CONSULTATION**

<b>APPELLATIONS PROPOSÉES</b>	<b>VOTES OBTENUS</b>
Rue Auguste DACHARY	4
Rue Maurice BARATON	15
Rue Roger GESTAS	3
Rue de GRAMONT	5
Rue de GASCOGNE	21
Rue des CAGOTS	22
Rue de la BIDOUIZE	22

<b>AUTRES PROPOSITIONS</b>	<b>VOTES OBTENUS</b>
Rue Jean GESTAS	1
Rue du BOURG	2
Rue Arnaud de CAMER	1
Chemin de GANDERATZ	2
Rue des FESTAYRES	2
Rue de l'ÉGLISE	8
Rue PRINCIPALE	1
<b>TOTAL VOTES EXPRIMÉS</b>	<b>109</b>



### **LES DÉCISIONS**

Compte tenu des résultats obtenus par les votes des citoyens, et de la proximité de leur nombre de voix obtenu, il a été décidé d'appeler :

**Rue des CAGOTS** : la rue montant vers l'église. Cette appellation a été particulièrement plébiscitée par les chaisiers qui y revendiquent leur origine.

### **LE CHOIX DU MODÈLE DE PANNEAU**

<b>MODÈLE</b>	<b>VOTES</b>	<b>%</b>
A - Blanc sur fond Gris foncé	72	61%
B - Bordeaux sur fond Gris clair	46	39%
<b>TOTAL VOTES EXPRIMÉS</b>	<b>118</b>	<b>100,00%</b>

Largement plébiscité, le panneau A a été retenu.



## ■ Les Écoles

### ÉCOLE NOTRE-DAME

#### Un avant goût des vacances : la sortie de fin d'année en Espagne.

Lundi 4 Juillet, l'excitation était à son comble dès le petit matin devant le portail de l'école Notre Dame. Tout le monde était à l'heure pour partir en car, direction : Saint Sébastien.

Première étape : rejoindre à pied, depuis le Kursaal, l'Aquarium de Saint Sébastien.

C'est en longeant la mer, ce qui déjà passionnait les plus petits, que nous y sommes parvenus. Quel courage pour les plus jeunes : il faisait chaud et la route était bien longue pour de si petites jambes ! Mais tout le monde s'est prêté au jeu de bon cœur et sans râler.

La visite a alors pu commencer et la magie des lieux a opéré sur tous les enfants, dès les « natures mortes » exposées à l'entrée : squelette de baleine, mâchoires de requins, carapaces de tortues géantes, pieuvres conservées dans du formol....

Mais le point d'orgue de la visite a sûrement été pour la plupart le passage sous le fameux « tunnel » : au dessus de nos chères petites têtes, requins, raies, une multitude d'espèces variées qui ont ravi petits et grands.

Après un pique-nique pris à l'ombre des tamaris, les plus jeunes ont rejoint l'aire de jeu sur la Concha, une des plus belles baies du monde, alors que les plus grands partaient sur la plage, certains pour lézarder, d'autres pour pêcher le crabe.

Mais il était déjà temps de repartir... pour retrouver les parents, et surtout les vacances !

#### Une classe de l'école au départ du Vendée Globe 2016 .

Il y a quatre ans la classe de cycle III a suivi l'aventure du Vendée Globe grâce à l'équipement numérique de l'école : un suivi des skippers au jour le jour, des contacts avec notre marin préféré Tanguy de Lamotte, une fabuleuse course qui nous a plongés dans un milieu inconnu mais ô combien enrichissant !

En novembre prochain, afin de s'immerger plus encore dans cet événement, grâce à l'aide des parents d'élèves, nous irons aux Sables d'Olonne visiter l'espace dédié à la course, découvrir toutes les spécificités de « l'Everest des mers » et prendre conscience des conditions de vie à bord d'un bateau. De plus de nombreuses activités seront proposées sur le thème de la mer : les élèves pourront voir les voiliers, approcher peut-être un skipper, et assister au grand départ. Au retour, nous pourrons, grâce à la mallette destinée aux participants, suivre la course et en être acteurs, en y associant la partie pédagogique qui l'accompagne.

« Tiens bon la vague et tiens bon le vent hissez haut..... »

## ■ Libre Propos

### LES FÊTES : ET L'ÉTAT D'URGENCE ALORS ?

Vous souhaitez vous rendre aux Fêtes de Came et vous avez bien raison. Toutefois, prenez quelques précautions. Munissez-vous d'une pièce d'identité et si possible d'un exemplaire de votre casier judiciaire, à condition qu'il soit vierge.

Vous le savez, la France est en Etat d'Urgence. Toutes manifestations, tous rassemblements de personnes sur la voie ou dans les lieux publics peuvent être interdits par le préfet. S'ils sont autorisés, ce qui sera le cas pour ces fêtes, ils doivent se dérouler sous protection renforcée, assurée par les services de l'État.

Ainsi, pour les fêtes, trois points de contrôle seront mis en place aux entrées de la zone festive. L'un à l'entrée de l'aire de parking du cimetière, le second à Thinoy, le troisième à hauteur de chez Castagnet. Des militaires en armes feront des rondes toutes les demi-heures. Deux snipers seront mobilisés; ils seront postés dans le clocher de l'église.

Les pétards sont bien entendu interdits, de même que les ballons de baudruche, qui risquent à tout moment d'exploser et de créer une mini-panique. Le feu d'artifices sera tiré par la gendarmerie locale. Deux brigadiers ont été spécialement formés pour cet exercice périlleux.

Un dernier conseil, mais important, évitez de "hurler" à vos invités "Alleeeee, au bar!". Vous pourriez être mal compris et abattu sur le champ. Mourir un jour de fêtes, ce serait dommage, non ? Allez, bonnes fêtes tout de même. Le curé de la paroisse est déjà mobilisé, au cas où...

Yvan BAREYRE

## L'ÉTAT D'URGENCE EST EN VIGUEUR SUR L'ENSEMBLE DU TERRITOIRE MÉTROPOLITAIN.

Cette disposition exceptionnelle permet aux préfets, dans un contexte de trouble grave à l'ordre public, de prendre des mesures renforcées pour préserver l'ordre public et prévenir de nouveaux attentats terroristes.

Restez attentifs aux informations et consignes délivrées par votre préfecture.



#### Les CM à l'école au mois d'Août pour une reprise toute en douceur...

Lundi 22 Août, dès 9h, les enseignantes ont eu le plaisir (partagé ?...nous l'espérons!) de retrouver une dizaine d'élèves de CM1 et de CM2 pour un stage de préparation à l'année scolaire prochaine.

Chaque matin, du 22 au 26 Août, pendant trois heures, français et mathématiques ont alterné, sous forme de jeux pédagogiques ou d'exercices plus formels.

Ces stages permettent de redonner confiance à ceux qui en manquent un peu, ou de réviser tout simplement, avant de commencer le CM2 ou la 6è dès le 1er septembre...car parfois la mise en route peut être un peu longue !

#### Tous ensemble à Rio avec Perle Bouge !

Après avoir reçu à l'école cette grande championne, multi-médaillée mondiale et paralympique en Double en aviron, nos élèves ont tenu à lui adresser via internet des encouragements sincères et chaleureux, afin qu'elle gagne cette médaille si attendue aux Jeux paralympiques de Rio (7 au 18 septembre), ce que nous lui souhaitons de tout cœur !



## ■ Vie Locale

2de Edition du CONCERT in the GRENIER  
Samedi 17 Septembre à Came



### CONCERT IN THE GRENIER

Samedi 17 Septembre, 2<sup>ème</sup> édition du "Concert in the grenier"

- à partir de 20h : Grillades Ventrêches / Saucisses

- concerts à partir de 21h :

**SWAY** : Duo féminin de reprises pop rock & chansons françaises

**HOT BARBECUE** : Rock'n'blues revival

**SOUND BUSTER** : Reprises pop rock

Localisation : Grenier Maison Thanc - Le bourg - 64520 Came

<https://www.facebook.com/concertinthegrenier>

### Vendredi 14 octobre 2016 : "Marché des Saveurs"

La commune de Came en partenariat avec la Communauté de Communes organise un marché des saveurs, dans le cadre de la semaine du goût, au bourg, le **Vendredi 14 octobre 2016** dans la soirée. Vous pourrez venir vous restaurer directement auprès des producteurs de Came et des environs. Ils vous feront connaître et vous proposeront leurs savoirs faire.

Nous vous tiendrons informés notamment sur [www.mairie-came.fr](http://www.mairie-came.fr)

### Club Enter'Nous

La prochaine sortie du club aura lieu le **jeudi 8 septembre** à CAMBO .

**Départ Bergouey : 8h30**

**Came : 8h45**

*Pas de petit déjeuner*

**10 h 00** : Visite guidée de la Villa Arnaga et de ses jardins nouvellement restaurés

**12 h 15** : Repas

*L'après midi*

Visite de l'atelier de fabrication des Makilas Bergara

Et visite de la conserverie artisanale du piment d'Espelette BIPIA

Petit détour par Dantcharia

*Prix de la sortie 42 €*

**Prière de vous inscrire avant le mardi 30 août**

*Pour le club : J.Lenguin*

## DATES À RETENIR

**26 au 29 Août**  
Fêtes de Came

**Jeudi 1<sup>er</sup> septembre**  
Rentrée Scolaire

**Jeudi 8 septembre**  
Sortie Cambo / Club Enter Nous

**Vendredi 9 septembre**  
Vente de Cartes / Lou Cassadou

**Samedi 17 septembre**  
2<sup>ème</sup> Edition In The Grenier

**19 au 23 septembre**  
Distribution sacs poubelles

**Vendredi 14 octobre**  
Marché des saveurs

**Lou Couralin**  
Lo Couralin

Retrouvez également toutes les infos concernant la commune de Came sur notre site [www.mairie-came.fr](http://www.mairie-came.fr). Les articles publiés dans le présent numéro vous sont restitués dans la forme rédactionnelle de leurs auteurs. Vous souhaitez recevoir Lou Couralin par email en plus du format papier, alors envoyez-nous votre adresse sur : [loucouralin@orange.fr](mailto:loucouralin@orange.fr). Lou Couralin N°49 sortira début Novembre. Il couvrira les mois de Novembre et Décembre.

Merci de nous faire parvenir vos articles avant le **dimanche 16 Octobre**.

*Nous vous rappelons que toute reproduction, partielle ou totale, de la présente publication est interdite.*